

Burg Rode



Burcht met een boeiend verleden

Burg Rode wordt voor het eerst vermeld in 1104 in de Annales Rodenses (middeleeuwse kroniek) van het klooster Rolduc. De burcht was toen eigendom van de graaf van Saffenberg, die in Mayschoss in het Ahrtal zijn stamslot had. Burg Rode lag aan de belangrijke handelsweg van Keulen via Maastricht naar Antwerpen.

Eeuwenlange strijd

Een eeuwenlange strijd tussen de graven van Saffenberg en de hertogen van Limburg over het gebied Rode werd in 1136 in der minne geschikt door het huwelijk van Hendrik II van Limburg met Mathilde van Saffenberg. Herzogenrath dankt haar naam aan het feit dat het stadje vanaf toen eigendom van de Hertog van Limburg was.

Burg mit einer fesselnden Vergangenheit

Burg Rode wird erstmalig im Jahr 1104 in den Annales Rodenses (mittelalterliche Chronik) des Klosters Rolduc erwähnt. Damals war die Burg im Eigentum des Grafen von Saffenberg, dessen Stammsitz in Mayschoss an der Ahr war. Burg Rode lag an dem Handelsweg, der von Köln über Maastricht nach Antwerpen verlief.

Jahrhundertelanger Streit

Ein jahrhundertelanger Streit zwischen den Grafen von Saffenberg und den Herzögen von Limburg über das Gebiet von Rode wurde im Jahr 1136 gewaltlos gelöst durch die Heirat von Hendrik II. von Limburg mit Mathilde von Saffenberg. Herzogenrath verdankt seinen Namen dem Umstand, dass das Städtchen seitdem Eigentum des Herzogs von Limburg war.

Burg Rode was eeuwenlang het centrum van bestuur en rechtspraak. In 1282 kreeg Herzogenrath stadsrechten en het recht om zijn eigen munten te slaan.

Stille getuigen

In de achttiende eeuw heerste er grote armoede. In deze tijd van schaarste vonden veel inbraken plaats. Men dacht dat de misdadigers zich 's nachts op bokken verplaatsten om zo op meerdere plaatsen hun slag te kunnen slaan. Veel van deze zogenaamde Bokkenrijders, vaak arme mensen uit de buurt, werden opgepakt en in Burg Rode gevangen gehouden. Daar legden zij onder dwang bekentenissen af. De martelwerktuigen in de burcht zijn stille getuigen van deze gruwelijke gebeurtenissen.

Nieuwe grenzen

Onder Napoleon Bonaparte veroverde Frankrijk grote delen van Europa. Na de Slag bij Waterloo werden de landsgrenzen in Europa opnieuw getrokken. In 1815 werden de grenzen tussen Nederland en Pruisen vastgelegd. Bij Herzogenrath en Kerkrade werden het riviertje de Worm en de Nieuwstraat de landsgrens. Burg Rode werd geveild en raakte in verval. August Schmetz kocht de burcht in 1877 en gaf het gedeeltelijk gerestaureerd terug aan de fabriekseigenaar Georg Ahlemeier, die het in zijn huidige vorm liet renoveren. In 1913 kocht de stad Herzogenrath de burcht en gebruikte haar tot 1982 als raadhuus en burgemeesterswoning.

Burg Rode war jahrhundertelang Sitz der Verwaltung und der Gerichtsbarkeit. Herzogenrath erhielt um 1282 die Stadtrechte und das Recht, eigene Münzen zu schlagen.

Stille Zeugen

Im achtzehnten Jahrhundert herrschte große Armut. In dieser Zeit der Knappheit fanden viele Einbrüche statt. Man dachte damals, dass die Räuber nachts auf Ziegenböcken durch die Lüfte ritten, um so an mehreren Orten einbrechen zu können. Viele dieser sogenannten Bockreiter, häufig arme Menschen aus der Umgebung, wurden gefasst und auf Burg Rode gefangen gehalten. Dort legten sie unter Zwang Geständnisse ab. Die Folterwerkzeuge in der Burg sind stumme Zeugen dieser grausamen Geschehnisse.

Neue Grenzen

Unter Napoleon Bonaparte eroberte Frankreich große Teile Europas. Nach der Schlacht bei Waterloo wurden die Landesgrenzen in Europa neu gezogen. Im Jahr 1815 wurden die Grenzen zwischen den Niederlanden und Preußen festgelegt. Zwischen Herzogenrath und Kerkrade bildeten das Flüsschen Wurm und die Neustraße die Landesgrenze. Burg Rode wurde versteigert und geriet in Verfall. August Schmetz erwarb 1877 die Burg und übergab sie teilrestauriert an den Fabrikanten Georg Ahlemeier, der die Burg in ihrer heutigen Form renovieren ließ. Im Jahr 1913 kaufte die Stadt Herzogenrath die Burg und nutzte sie bis 1982 als Rathaus und Bürgermeisterwohnung.

Tentoonstelling

In de burcht is een tentoonstelling ingericht over de Bokkenrijders en de eeuwenoude band tussen Burg Rode en Abdij Rolduc. Ook belicht de tentoonstelling de weg die Herzogenrath en Kerkrade gezamenlijk hebben afgelegd om te komen tot het Duits-Nederlandse samenwerkingsverband Eurode. De tentoonstelling is op afspraak te bezichtigen.

Evenementen

De 'Verein Burg Rode e.V.' organiseert evenementen, rondleidingen en activiteiten in de burcht. Burg Rode kan ook gehuurd worden voor privé-evenementen (bruiloften, feesten). Informatie hierover is te vinden op de website.

Burg Rode

**Burgstraße 5, 52134 Herzogenrath (D)
0049 (0)2406 5230, www.burgrode.de**

Ausstellung

In den historischen Gewölben führt Sie eine Ausstellung durch die Vergangenheit der Burg. Treffen Sie auf die gefürchteten Bockreiter, lernen Sie die jahrhundertalte Verbindung der Burgstadt mit der Abtei Rolduc kennen und beschreiten Sie den gemeinsamen Weg Herzogenraths und Kerkrades zum deutsch-niederländischen Gemeindeverband Eurode. Die Ausstellung kann nach Vereinbarung besucht werden.

Veranstaltungen

Der 'Verein Burg Rode e.V.' organisiert Veranstaltungen, Führungen und Aktivitäten auf der Burg. Auch für private Veranstaltungen (Hochzeiten, Feste) kann Burg Rode gemietet werden. Informationen hierzu finden sie auf der Website.



Baalsbruggermolen *Baalsbruggermühle*



Oase op de grens van Kerkrade en Herzogenrath

De eerste historische gegevens over de Baalsbruggermolen zijn te vinden in geschriften uit 1106 van de abdij van Kloosterrade, het huidige Rolduc. De plek van dat klooster was door de stichter, Ailbertus van Antoing, twee jaar eerder zorgvuldig gekozen. Het gebied was rijk aan bronnen met zuiver water, er was vruchtbare landbouwgrond en veel bos om te voorzien in bouwmaterialen en brandstof. Aan de voet van de heuvel, langs het riviertje de Worm, bouwde men al gauw een watermolen. Enkele eeuwen daarna ging het minder goed met de molen. De molen verviel tot ruïne en in de 17e eeuw besloot de abt van het klooster een nieuwe molen te bouwen. Dat is de huidige Baalsbruggermolen.

Dwangmolen

Met de molen kon de geestelijkheid van Kloosterrade inkomsten verwerven.

Oase auf der Grenze zwischen Kerkrade und Herzogenrath

Die Baalsbruggermühle wird erstmalig im Jahre 1106 in alten Schriften der Abtei Kloosterrade, dem heutigen Rolduc, erwähnt. Der Ort für dieses Kloster war zwei Jahre früher von seinem Gründer, Ailbertus van Antoing, sorgfältig ausgewählt worden. Das Gebiet verfügte über zahlreiche Brunnen mit sauberem Wasser, es gab fruchtbaren Boden und viel Wald, notwendig als Bau- und Brennstoff. Am Fuße des Hügels, am Ufer der Wurm, baute man schon bald eine Wassermühle. Einige Jahrhunderte später ging es der Mühle weniger gut. Sie verfiel zur Ruine und im 17. Jahrhundert beschloss der Abt des Klosters, eine neue Mühle zu errichten. Dies ist die heutige Baalsbruggermühle.

Zwangsmühle

Die Mühle verschaffte der Geistlichkeit von Kloosterrade Einkünfte.

De graaf van Burg Rode hielp hen daarbij. Hij dwong de boeren in de omgeving namelijk om hun graan te laten malen bij de nieuwe molen aan de Worm. Als beloning ontvingen de eigenaars van de molen tien procent van het graan dat de boeren lieten malen. Daarom werd een dergelijke molen ook wel 'banmolen' of 'dwangmolen' genoemd.

Waterkracht

Waterkracht was in die tijd een belangrijke bron van energie. In de Baalsbruggermolen werd met behulp van waterkracht graan gemalen en olie uit zaden geperst. Oorspronkelijk had de molen drie waterraderen. In 1917 zijn deze vervangen door een waterturbine, destijds een nieuwe techniek om met waterkracht energie op te wekken. Nu is de molen een rijksmonument. Om er weer een echt werkende watermolen van te maken, komt er in plaats van de turbine een waterrad. De stuw in de Worm is een hindernis voor vissen. Daarom is in samenwerking met de betrokken waterschappen een zogenaamde vistrap aangelegd.

Nieuw leven

De Watermill Foundation is in 2003 opgericht om de Baalsbruggermolen en omgeving nieuw leven in te blazen. Inmiddels is het molengebouw bijna helemaal gerestaureerd en zijn er terrassen en een fruitgaard aangelegd. Als het nieuwe waterrad gerealiseerd is, wordt er ook duurzame stroom opgewekt. In de molen wordt nu al graan gemalen.

Der Graf der Burg Rode half ihnen hierbei. Er zwang nämlich die Bauern der Umgebung, ihr Korn in der neuen Mühle an der Wurm mahlen zu lassen. Als Entlohnung erhielten die Eigentümer der Mühle zehn Prozent des Getreides, das die Bauern mahlen ließen. Deshalb wurden solche Mühlen auch 'Bannmühle' oder 'Zwangsmühle' genannt.

Wasserkraft

Wasserkraft war in dieser Zeit eine wichtige Energiequelle. In der Baalsbruggermühle wurde mit Hilfe der Wasserkraft Getreide gemahlen und Öl aus Samenkörnern gepresst. Ursprünglich hatte die Mühle drei Wasserräder. Im Jahr 1917 wurden diese durch eine Wasserturbine ersetzt, seinerzeit eine neue Technik, um mit Hilfe der Wasserkraft Energie erzeugen zu können. Heute steht die Mühle unter staatlichem Denkmalschutz. Um wieder eine funktionsfähige Wassermühle einzurichten, wird anstatt der Turbine ein Wasserrad installiert. Die Staustufe in der Wurm ist ein Hindernis für Fische. Daher wurde in Zusammenarbeit mit den beteiligten Wasserverbänden eine sog. Fischtreppe angelegt.

Neues Leben

Die Watermill Foundation wurde 2003 gegründet, um die Baalsbruggermühle und Umgebung wieder lebendig zu gestalten. Inzwischen ist das Mühlengebäude fast ganz restauriert und wurden dort Terrassen und ein Obstgarten angelegt.

De vrijwillige molenaar legt aan jong en oud graag uit hoe dat in zijn werk gaat. Scholen en andere groepen zijn welkom om de Baalsbruggermolen op afspraak te bezoeken. Ook worden regelmatig open dagen georganiseerd. Deze evenementen laten de bezoeker genieten in en rondom de molen, het Wormdal en de prachtige omgeving van de Historische Driehoek.

Toegang

De goede Duits-Nederlandse samenwerking is op deze plek zichtbaar: vanaf een fietsparkeerplaats aan de Duitse oever van de Worm kunnen bezoekers de molen bereiken via een voetgangersbrug. Voor auto's is er parkeergelegenheid op de Merksteinstraat.

**Baalsbruggermolen /
Watermill Foundation
Baalsbruggerweg 28
6464 EL Kerkrade (NL)
0031 (0)6 512 999 54
info@watermillfoundation.nl**

Wenn das neue Wasserrad realisiert ist, wird auch nachhaltiger Strom erzeugt. In der Mühle wird auch heute schon Getreide gemahlen. Der ehrenamtlich tätige Müller erläutert Jung und Alt gerne, wie dabei vorgegangen wird. Schulen und andere Gruppen sind herzlich willkommen, die Baalsbruggermühle nach Vereinbarung zu besuchen. Zudem werden regelmäßig Tage der offenen Tür veranstaltet. Bei diesen Veranstaltungen können die Besucher die Mühle und ihre Umgebung, das Wormtal und die herrliche Umgebung des Historischen Dreiecks kennenlernen.

Zugang

Die gute deutsch-niederländische Zusammenarbeit wird hier sichtbar. Von einem auf dem deutschen Ufer der Wurm angelegten Parkplatz für Fahrräder können Besucher die Mühle über eine Fußgängerbrücke erreichen. Autos finden Parkmöglichkeiten auf der Merksteinstraat.



Abdij Rolduc *Abtei Rolduc*



Monument met een rijke historie

In 1104 verscheen in het Land van Rode de jonge priester Ailbertus van Antoing, met zijn twee broers. Graaf Adelbert van Saffenberg, eigenaar van de burcht van 's-Hertogenrode (het huidige Herzogenrath), gaf hen een stuk grond waarop zij een eenvoudig onderkomen en een houten kapelletje bouwden. In de daarop volgende 900 jaar groeide dit uit tot het grootste abdij-complex van de Benelux en tot een van de top 100 monumenten van Nederland: Abdij Rolduc.

Fundamenten

De rijke Embrico van Mayschoß sloot zich met zijn gezin aan bij Ailbertus en schonk al zijn bezittingen aan de kleine gemeenschap.

Denkmal mit einer reichen Geschichte

Im Jahr 1104 erschien der junge Priester Ailbertus van Antoing mit seinen beiden Brüdern im Land von Rode. Graf Adelbert von Saffenberg, Eigentümer der Burg Rode (im heutigen Herzogenrath), gab ihnen ein Stück Grund, auf dem sie eine einfache Bleibe und eine hölzerne Kapelle bauten. In den hierauf folgenden 900 Jahren wurde hieraus der größte Klosterkomplex der Benelux und eines der Top 100 Denkmäler der Niederlande: die Abtei Rolduc.

Fundamente

Der reiche Embrico von Mayschoß schloss sich zusammen mit seiner Familie Ailbertus an und schenkte sein gesamtes Vermögen der kleinen Gemeinschaft.

In 1106 begonnen ze met de bouw van de crypte en legden de fundamenten voor de kloosterkerk. Op 13 december 1108 (St. Lucia) werd de crypte ingewijd. In 1111 verliet Ailbertus het Land van Rode. Hij overleed in Sechtem bij Bonn in 1122. In 1895 werd het aan Ailbertus toegeschreven gebeente naar Rolduc overgebracht en in de door hem en Embrico gebouwde crypte bijgezet.

Familieklooster

De eerste abt van de kloostergemeenschap werd Richer uit Rottenbuch in Beieren. De gemeenschap werd een klooster van Augustijner koorheren. De abdij werd 'Kloosterrode' genoemd, later 'Kloosterrade'. In 1136 viel de voogdij over de abdij toe aan de hertogen van Limburg, die het als hun familie-klooster beschouwden. Meerdere hertogen zijn er begraven, van wie Walram III de bekendste is.

Groei en bloei

Halverwege de 12e eeuw begon voor de abdij een bloeitijd die tot ver in de 13e eeuw zou duren. Rond 1250 beschikte de abdij over meer dan 3000 hectare grond en het aantal kloosterlingen groeide gestaag. De bibliotheek ontwikkelde zich tot een van de belangrijkste in haar tijd.

Van Rode-le-Duc naar Rolduc

In de 14e, 15e en 16e eeuw maakte de abdij een lange periode van verval door. De gebouwen hadden zwaar te lijden in de Tachtigjarige Oorlog.

Im Jahr 1106 begannen sie mit dem Bau der Krypta und legten die Fundamente für die Klosterkirche. Am 13. Dezember 1108 (St. Lucia) wurde die Krypta eingeweiht. Im Jahr 1111 verließ Ailbertus das Land von Rode. Er starb im Jahr 1122 in Sechtem bei Bonn. Im Jahr 1895 wurden die Ailbertus zugewiesenen Gebeine nach Rolduc gebracht und in der von ihm und Embrico gebauten Krypta beigesetzt.

Familienklooster

Der erste Abt der Klostergemeinschaft wurde Richer aus Rottenbruch in Bayern. Die Gemeinschaft wurde ein Kloster für Augustiner Chorherren. Die Abtei wurde 'Kloosterrode' genannt, später 'Kloosterrade'. Im Jahr 1136 fiel die Vormundschaft über die Abtei an die Herzöge von Limburg, die Rolduc als ihr Familienklooster ansahen. Mehrere Herzöge sind dort begraben, von denen Walram III. der bekannteste ist.

Blütezeit

Mitte des 12. Jahrhunderts begann für die Abtei eine Blütezeit, die bis weit in das 13. Jahrhundert hinein andauerte. Um 1250 besaß die Abtei mehr als 3000 Hektar Grund und die Zahl der Chorherren wuchs kontinuierlich. Die Bibliothek entwickelte sich zu einer der bedeutendsten ihrer Zeit.

Von Rode-le-Duc nach Rolduc

Im 14., 15. und 16. Jahrhundert erlebte die Abtei eine lange Periode des Verfalls. Die Gebäude litten sehr unter dem Achtzigjährigen Krieg.

Pas rond 1677 lukte het de abten Van der Steghe en Bock weer een strengere kloosterregel in te voeren. Ook in materieel opzicht begon een nieuwe bloeitijd, voornamelijk door de inkomsten uit de kolenmijnen. In de 18e eeuw kreeg de abdij een nieuwe naam: de Franse vertaling van 's-Hertogenrode, 'Rode-le-Duc', werd verkort tot 'Rolduc'. In 1796 werd de abdij door de Fransen opgeheven.

Internaat en Seminarie

De gebouwen stonden daarna 35 jaar leeg. In 1831 werd de priesteropleiding van het Bisdom Luik in Rolduc gevestigd. Na de Belgische afscheiding vertrok dit naar St. Truiden en werd Rolduc eigendom van de Bisschop van Roermond. Rolduc werd een internaat met Gymnasium, HBS en studierichtingen theologie en filosofie voor jongens uit de min of meer gegoede burgerij. Van 1946 tot 1967 was het weer uitsluitend een kleinseminarie voor het Bisdom Roermond. Het internaat werd in 1970 gesloten. De middelbare school bleef tot medio 2011 in Rolduc gevestigd.

Erst um 1677 gelang es den Äbten Van der Steghe und Bock, wieder strengere Klosterregeln einzuführen. Auch in materieller Hinsicht begann eine neue Blütezeit, insbesondere durch die Einnahmen aus dem Kohlebergbau. Im 18. Jahrhundert bekam die Abtei einen neuen Namen: die französische Übersetzung von Hertogenrode, 'Rode-le-Duc', wurde verkürzt in 'Rolduc'. Im Jahr 1796 wurde die Abtei durch die Franzosen aufgehoben.

Internat und Seminar

Die Gebäude standen danach 35 Jahre lang leer. Im Jahr 1831 wurde die Priesterausbildung des Bistums Lüttich nach Rolduc gebracht. Nach der Abtrennung Belgiens wechselte diese nach St. Truiden. Rolduc ging ins Eigentum des Bischofs von Roermond über. Rolduc wurde ein Internat mit Gymnasium und den Studienrichtungen Theologie und Philosophie für Jungen aus der Oberschicht. Von 1946 bis 1967 war es ausschließlich wieder ein Kleinseminar für das Bistum Rolduc. Das Internat wurde 1970 geschlossen.



Cultureel erfgoed

Rolduc is het grootste rijksmonument van Nederland. Het Bisschoppelijk Centrum rekent het tot zijn taak om zorg te dragen voor het behoud van het cultureel en geestelijk erfgoed van Rolduc. In de jaren zeventig van de vorige eeuw is het abdijcomplex grondig gerestaureerd vanwege mijnschade. Sindsdien wordt Rolduc multifunctioneel gebruikt en herbergt het een hotel en conferentieoord, restaurant, woningen, kantoorruimtes en de priesteropleiding van het bisdom Roermond. In 1992 ontving Rolduc de Europa Nostra Award, een prijs die wordt toegekend aan restauraties die bijdragen aan het behoud van het Europees cultureel erfgoed.

Toegang Abdij Rolduc

Binnen het abdijcomplex bevindt zich een hotel met gevarieerde vergaderfaciliteiten en conferentiemogelijkheden. Bijzonder bezienswaardig zijn de kruisgangen, de kerk met crypte, de Rococobibliotheek en de Bisschopszaal. In de kloosterbrasserie en op het terras is het aangenaam vertoeven. Een deelname aan de interessante rondleidingen verdient aanbeveling. Voor nadere informatie en mogelijkheden kunt u contact opnemen met Abdij Rolduc.

Abdij Rolduc

Heyendallaan 82

6464 EP Kerkrade (NL)

0031 (0)45 54 66 888

www.rolduc.com

Die Schule für weiterführenden Unterricht blieb bis Mitte 2011 auf Rolduc.

Kulturelles Erbgut

Rolduc ist das größte Reichsmonument der Niederlande. Das bischöfliche Zentrum sieht es als seine Aufgabe, für den Erhalt des kulturellen und geistigen Erbgutes von Rolduc zu sorgen. In den siebziger Jahren des vorigen Jahrhunderts wurde der Abteikomplex aufgrund von Bergschäden grundlegend restauriert. Seitdem wird Rolduc multifunktionell genutzt und beherbergt ein Hotel mit Konferenzzentrum, Restaurant, Wohnungen, Büros sowie das Priesterseminar des Bistums Roermond. Im Jahr 1992 erhielt Rolduc den Europa Nostra Award, einen Preis, der an Restaurierungen verliehen wird, die einen Beitrag für den Erhalt des Europäischen Kulturerbgutes leisten.

Zugang Abtei Rolduc

Innerhalb des Abteikomplexes befindet sich ein Hotel mit verschiedenen Tagungs- und Konferenzeinrichtungen. Besonders sehenswert sind der Kreuzgang, die Kirche mit Krypta, die Rokoko-Bibliothek und der Bischofssaal. In der Brasserie und auf der Terrasse lässt es sich angenehm verweilen. Die Teilnahme an den interessanten Führungen wird empfohlen. Für weitere Informationen und Möglichkeiten wenden Sie sich bitte an die Abtei Rolduc.